



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

103-е пленарное заседание

Пятница, 10 сентября 2021 года, 12 ч 30 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель г-н Бозкыр (Турция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Арриола Рамирес (Парагвай), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 12 ч 30 мин.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи (A/75/973)

Проект резолюции (A/75/973, пункт 27)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в пункте 27 документа A/75/973. Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я выступаю с настоящим устным заявлением в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Согласно пункту 47 постановляющей части проекта резолюции, Генеральная Ассамблея просит Секретариат продолжать совершенствовать, согласовывать и унифицировать электронные услуги, предоставляемые государствам-членам через портал e-deleGATE, с тем чтобы создать для

делегатов полноценное онлайн-рабочее место на всех шести официальных языках в целях экономии средств, уменьшения воздействия на окружающую среду и улучшения распространения документов.

Во исполнение пункта 47 постановляющей части для создания для делегатов полноценного онлайн-рабочего места на всех шести официальных языках потребуется единовременная разработка систем и предоставление услуг по письменному переводу, что приведет к бюджетным последствиям в размере от 50 000 до 85 000 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2023 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». Подробную смету расходов можно будет составить лишь после проведения дальнейшего анализа потребностей в ресурсах на разработку систем и письменный перевод.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, в предлагаемый бюджет по программам на 2023 год будет включена подробная смета расходов.

Заявление, которое я только что зачитала, было распространено в разделе для пленарных заседаний портала e-deleGATE и будет доступно в «Журнале Организации Объединенных Наций» по ссылке для электронных заявлений, сделанных на этом заседании.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово делегациям, желающим выступить с разъяснением позиции перед принятием проекта резолюции, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Дандон (Австралия) (*говорит по-английски*): Я рад выступить сегодня с этим заявлением от имени Канады, Новой Зеландии и моей страны, Австралии (КАНЗ). Прежде всего я хотел бы поблагодарить послов Гонсалеса Лопеса и Млинара за их руководство деятельностью Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят пятой сессии. Группа КАНЗ выражает признательность сопредседателям за ориентированный на действия проект резолюции (A/75/973, пункт 27), содержащий множество практических и конкретных шагов, направленных на повышение эффективности и результативности работы Генеральной Ассамблеи. Резолюция, которая будет принята сегодня, является результатом работы над первоначальным документом, в котором были поставлены смелые цели, а также прозрачного и инклюзивного процесса консультаций и готовности всех делегаций к конструктивному взаимодействию. По нашему мнению, в рамках проекта резолюции этого года удалось достигнуть значительного прогресса по широкому кругу важных вопросов реформы, которые, в случае эффективной реализации, позволят создать более представительную и инклюзивную Организацию. Среди множества новых мер, которые удалось согласовать, группа КАНЗ с особым удовлетворением отмечает решение о переводе самого процесса активизации работы на двухгодичную основу. Мы надеемся, что переход на двухгодичную основу в рамках этого форума проложит путь к дальнейшей рационализации других процессов в Ассамблее.

В преддверии недели заседаний высокого уровня группа КАНЗ также рада, что был достигнут прогресс в вопросе ограничения количества параллельных мероприятий на полях общих прений и что было принято решение о переносе открытия Генеральной Ассамблеи, что даст будущему Председателю больше времени для подготовки к самому напряженному событию сессии. Делегации наших стран с удовлетворением отмечают новые обязательства по увеличению представленности женщин на заседаниях высокого уровня

Генеральной Ассамблеи, включая достижение гендерного паритета среди приглашенных ораторов и участников дискуссий и новую формулировку, предлагающую выдвигать женщин-кандидатов на роль Генерального секретаря. Группа КАНЗ хотела бы поблагодарить Секретариат и Канцелярию Председателя Генеральной Ассамблеи за их поддержку и руководство на протяжении всего этого процесса, и мы благодарим все делегации за проявленную гибкость и стремление согласовать практические аспекты реформ. Хотя в этом году мы добились значительного прогресса в реализации программы активизации работы, теперь каждая делегация обязана обеспечить эффективное и безотлагательное осуществление этих мер. Австралия, Канада и Новая Зеландия надеются на сотрудничество со всеми делегациями на предстоящей семьдесят шестой сессии для продвижения вперед в реализации предложений, содержащихся в этой и предыдущих резолюциях по активизации деятельности.

Г-н Кариуки (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить и поздравить сокоординаторов процесса согласования в этом году – Бангладеш и Словению, а также сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи – Сальвадор и Словакию. Тот факт, что мы смогли добиться столь внушительных результатов в таких непростых обстоятельствах, говорит об их профессионализме, решимости и лидерских качествах. Я также хочу поблагодарить коллег-делегатов за усердную работу, целеустремленность и гибкий подход, которые они демонстрировали на протяжении всего года.

Семьдесят пятая годовщина Организации Объединенных Наций предоставила нам уникальную возможность вдохнуть новую жизнь в Организацию и обеспечить, чтобы ее работа соответствовала целям на будущее, и я рад, что мы воспользовались этой возможностью. Проект резолюции этого года (A/75/973, пункт 27) и доклад Специальной рабочей группы (A/75/973) позволили добиться большего прогресса, чем любое недавнее соглашение. Мы добились значительного прогресса на нескольких ключевых направлениях процессов активизации и согласования. Во-первых, приветствуем прогресс в совершенствовании методов работы, а также план назначить координаторов для рационализации перегруженной повестки дня

Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, приветствуем решение, в соответствии с которым вопрос об активизации и вопрос о согласовании будут рассматриваться на двухгодичной и трехгодичной основе, соответственно, в то время как в промежуточные годы основное внимание будет уделяться осуществлению этих процессов. В-третьих, с удовлетворением отмечаем корректировки в отношении порядка выбора будущих Генеральных секретарей.

Хотя в этом году мы добились значительного прогресса, многое еще предстоит сделать. Мы все должны поддерживать наши высокие цели и в предстоящие годы. В этой связи мы должны использовать сформировавшуюся в этом году динамику, последовать призыву Генерального секретаря, содержащемуся в его докладе о нашей общей повестке дня (A/75/982), и взять на себя обязательство осуществить этот проект резолюции для обеспечения большей эффективности и результативности работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы еще раз выразить наши поздравления по случаю успешного проведения сессии Специальной рабочей группы, на которой были поставлены масштабные цели. Надеемся на дальнейшее сотрудничество в предстоящие годы.

Г-н Эспиноса Каньисарес (Эквадор) (*говорит по-испански*): Благодарю Председателя Бозкыра и его сотрудников за их работу. Они показали нам, что в трудные времена и в не менее трудных условиях все еще возможно повысить эффективность работы Ассамблеи. Я хотел бы также от имени Эквадора выразить глубокую признательность сопредседателям Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи послам Эгрисельде Гонсалес Лопес (Сальвадор) и Михалю Млинару (Словакия) не только за важный прогресс, достигнутый в активизации работы Генеральной Ассамблеи, но и за придание нового импульса соответствующему процессу.

Сегодня я хотел бы высказать три конкретных и важных тезиса. Во-первых, я хотел бы отметить, что в проекте резолюции, содержащемся в пункте 27 документа A/75/973, подтверждается важность обеспечения того, чтобы Совет Безопасности продолжал представлять Генеральной Ассамблее свой ежегодный доклад в соответствии с резолюцией 58/126, в которой содержится настоятельный призыв к Совету продолжать осуществлять инициативы по повышению качества доклада, с тем чтобы

Ассамблея могла получать содержательную, аналитическую и предметную информацию о его работе.

Во-вторых, я хотел бы отметить поправку к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, согласно которой начиная с семьдесят восьмой сессии Генеральная Ассамблея будет начинать свою работу на неделю раньше, что позволит выделить две недели на подготовку в период между началом сессии и общими прениями. Мы стремились к этому в течение многих лет и наконец претворили это в реальность.

В-третьих, сегодня Генеральная Ассамблея приветствует инициативы государств, направленные на повышение эффективности и результативности деятельности Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, в том числе посредством проведения рабочего совещания по вопросам переходного периода, одним из центральных компонентов которого является активизация работы Ассамблеи. В этой связи 3 сентября я имел честь совместно с Председателем Генеральной Ассамблеи Волканом Бозкыром и избранным Председателем предстоящей сессии провести первое такое совещание, которое было посвящено передаче полномочий прежних сотрудников вступающим в должность сотрудникам и в котором приняли участие сопредседатели Специальной рабочей группы. Проведение этого совещания, организованного Финляндией, Малайзией и Эквадором при поддержке Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и всестороннем содействии канцелярий действующего и избранного Председателей Генеральной Ассамблеи, также свидетельствует об укреплении этого процесса, осуществлению которого Эквадор будет продолжать содействовать. Поэтому Эквадор присоединяется к консенсусу в отношении принятия данного проекта резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции до принятия резолюции. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», содержащемуся в пункте 27 доклада Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи (A/75/973).

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции, содержащийся в пункте 27 документа A/75/973, принимается (резолюция 75/325).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово делегациям, желающим выступить с разъяснением позиции после принятия проекта резолюции, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Херманн (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы по вопросам подотчетности, согласованности и транспарентности (Группа ПСТ), которая является межрегиональной группой, состоящей из 27 малых и средних государств, включая мою страну — Данию.

Прежде всего Группа ПСТ хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить особую признательность Постоянному представителю Сальвадора Ее Превосходительству г-же Эгрисельде Гонсалес Лопес и Постоянному представителю Словакии Его Превосходительству г-ну Михалю Млинару за их самоотверженную работу на посту сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят пятой сессии и не в последнюю очередь за их максимальное содействие проведению очных переговоров, несмотря на чрезвычайные обстоятельства, вызванные пандемией.

Хотя пандемия коронавирусного заболевания, разумеется, повлияла на работу Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций в целом, она также предоставила нам возможность задуматься об эффективности адаптации методов работы Ассамблеи, с тем чтобы мы могли продолжать решать возникающие глобальные проблемы. Группа ПСТ приветствует прогресс, достигнутый в реализации резолюции 75/325, и дух сотрудничества, проявленный участвующими в переговорах государствами-членами и группами. Мы рассмотрели возможности дальнейшей рационализации нашей повестки дня, с тем чтобы высвободить больше времени на проведение подлинного диалога, обзор хода выполнения резолюций и повышение качества и эффективности наших методов работы. Считаю, что мы также добились значительных успехов, скорректировав дату открытия будущих сессий Генеральной Ассамблеи. Мы предприняли весьма важные шаги, в частности приняли новые

руководящие принципы для ограничения числа мероприятий высокого уровня, а также мероприятий, проводимых в рамках общих прений, и выступили с новыми инициативами, направленными на повышение эффективности работы Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи.

Кроме того, мы решили проблему, связанную с излишним числом и дублированием проводимых мероприятий и рассматриваемых вопросов, во исполнение рекомендаций, вынесенных в рамках процесса согласования повесток дня Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и их вспомогательных органов, особенно Второго и Третьего комитетов, с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Кроме того, с удовлетворением отмечаем содержащийся в резолюции призыв к обеспечению гендерного паритета на всех мероприятиях высокого уровня и на руководящих должностях, а также признание того факта, что пост Генерального секретаря еще ни разу не занимала женщина, и предлагаем государствам-членам учитывать все это в будущем при выдвижении кандидатов на должность Генерального секретаря.

Группа ПСТ решила принять участие в этих процессах в целях обеспечения эффективности, транспарентности и инклюзивности в работе Генеральной Ассамблеи. Хотя итоговый документ, безусловно, представляет собой шаг в правильном направлении, нам не удалось провести все запланированные обсуждения и решить все вопросы, и мы должны рассмотреть и урегулировать их на семьдесят седьмой сессии. Поэтому Группа ПСТ хотела бы подчеркнуть, что она считает невыполненными следующие аспекты процесса выдвижения и отбора Генерального секретаря.

Во-первых, призываем установить более конкретный график для процесса в целом, а также структурированные временные рамки, в соответствии с которыми этот процесс начнется в октябре года, предшествующего назначению, а также будет установлен крайний срок для представления кандидатур, с тем чтобы обеспечить транспарентность и инклюзивность этого процесса. Это будет способствовать упрощению процедур и повышению ясности процесса как для государств-членов, так и для кандидатов.

Во-вторых, мы будем и далее призывать к дальнейшему изучению возможности представления Советом Безопасности нескольких кандидатов для рассмотрения Генеральной Ассамблеей. Группа ПСТ считает, что процесс отбора кандидатов на главный дипломатический пост в мире должен быть в максимальной степени тщательным.

В-третьих, хотя мы твердо и непоколебимо поддерживаем Генерального секретаря, который начинает работать уже в рамках второго срока полномочий, мы придерживаемся принципиальной позиции, согласно которой было бы весьма уместно и очень важно с исторической точки зрения, чтобы после 80 лет непрерывного мужского руководства в этой Организации на главную должность была избрана женщина. В этой связи мы признаем важность предложения государствам-членам выдвинуть кандидатов-женщин в соответствии с договоренностью, достигнутой нами в этом году в пункте 68 резолюции. Группа решительно призывает Совет Безопасности выдвигать кандидатуры женщин для назначения Генеральной Ассамблеей.

В-четвертых, мы повторяем наш призыв детально обсудить сроки полномочий Генерального секретаря, в том числе рассмотреть вопрос о более длительном, но однократном и невозобновляемом сроке для будущих генеральных секретарей. Группа ПСТ рассчитывает на обсуждение этого вопроса со всеми членами Организации задолго до чьего-либо назначения на этот срок, который, как ожидается, начнется в 2027 году.

Группа ПСТ также просит продолжить обсуждение ежегодного доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее с целью придания ему более предметного, аналитического и существенного характера. Не нарушая уставных прерогатив и мандата Совета Безопасности, это облегчит и упрочит незаменимое и взаимовыгодное сотрудничество между Советом и Генеральной Ассамблеей.

Укрепление работы Генеральной Ассамблеи является ключом к сохранению актуальности и гибкости этого главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций и, что самое главное, его способности решать множество мировых проблем, требующих поистине глобальных решений.

Г-жа Чан Вальверде (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): К моменту, когда истечет

срок полномочий действующего Генерального секретаря, Организация будет находиться под исключительно мужским руководством на протяжении 80 лет подряд. Это 80 лет, в течение которых процветали патриархат, жесткая безопасность и токсичный милитаризм, а женщинам и девушкам говорили, что у них просто нет того, без чего невозможно стать самым важным дипломатом в мире. Истоки такого положения вещей мы находим в самом Уставе Организации Объединенных Наций, в английском тексте которого дословно говорится, что «он является главным административным должностным лицом Организации». Этот недостаток усугубляется резолюцией 11 (I) Генеральной Ассамблеи от 1946 года, в английском тексте которой дословно говорится, что Генеральный секретарь должен быть «мужчиной с высоким положением». Мы с удовлетворением отмечаем, что женщины все чаще рассматриваются в качестве удовлетворяющих требованиям кандидатов на эту должность, однако одних добрых намерений тут недостаточно. Мы судим о решениях не по тем намерениям, которые они преследуют, а по достигнутым с их помощью результатам, а результат до сих пор всегда один: работой Организации руководит мужчина.

Однако в резолюции 75/325 Генеральная Ассамблея единодушно заявила, что 80 лет - это слишком долгий срок. Мы предъявляем к Организации Объединенных Наций и к самим себе более высокие требования. В цели 5 в области устойчивого развития эта Организация установила стандарт для остального мира, но при этом сама пока не выполнила свои собственные рекомендации. Благодаря сегодняшней резолюции государства-члены впервые признали, что давно пора назначить женщину на пост Генерального секретаря. Не стоит заблуждаться: мы прошли трудный путь. Но это не те формулировки, которые хотела увидеть Коста-Рика. Мы пошли на компромисс как с теми, кто считал слишком прогрессивным или смелым призыв возвысить женщин до тридцать восьмого этажа этого здания, так и с теми, кто считал, что отдавать приоритет кандидатам-женщинам или даже требовать от Совета Безопасности составления списков с учетом гендерного баланса - это слишком смело.

(говорит по-английски)

Восемьдесят лет непрерывного руководства мужчин - это не случайность и не совпадение. Это было запланировано. Поэтому наши призывы

поставить женщину во главе Организации Объединенных Наций также должны основываться на плане. Коста-Рика также приветствует содержащийся в этой резолюции призыв к обеспечению гендерного паритета на всех уровнях и высокопоставленных должностях. Паритет - необходимое условие демократии. Это ее основа, а не высшее достижение. Это то культурное изменение, которое этому институту необходимо внедрить и продвигать, потому что без решительных действий мы не достигнем паритета на вершине власти еще 130 лет. До тех пор, пока паритет не будет полноценным, неполноценна и Организация Объединенных Наций. Но перемены грядут. Мы готовы приветствовать и чествовать Ее Превосходительство десятого Генерального секретаря в момент ее вступления в должность 1 января 2027 года, оглядываясь на эту резолюцию и признавая созданный с ее помощью импульс на пороге новой битвы за равенство женщин на международной политической арене.

Г-н Млинар (Словакия) (*говорит по-английски*): Г-н заместитель Председателя, я рад видеть Вас в роли Председателя на сегодняшнем заседании. Я выступаю с этим заявлением от себя лично и от имени моего друга и уважаемой коллеги на посту сопредседателя Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи, Постоянного представителя Сальвадора посла Эгрисельды Гонсалес Лопес. Прежде всего мы хотели бы выразить искреннюю признательность и благодарность всем делегациям за консенсус, которого мы достигли и благодаря которому мы смогли принять резолюцию 75/325, озаглавленную «Активизация работы Генеральной Ассамблеи».

Если вспомнить текст Декларации о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1), то становится очевидно, что приверженность многостороннему подходу и продолжению работы по активизации деятельности Ассамблеи является сегодня для международного сообщества важнейшей приоритетной задачей. В этой связи активизация деятельности Генеральной Ассамблеи как главного совещательного и директивного органа Организации Объединенных Наций играет принципиально важную роль в общей реформе Организации и в укреплении принципа многосторонности. Сегодня, как никогда, необходимо совершенствовать многосторонний подход, дающий нам возможность решать проблемы, стоящие перед

человечеством во все более взаимосвязанном и взаимозависимом мире. Это долгосрочный процесс, и резолюцию этого года следует рассматривать как один из множества шагов вперед в рамках процесса, который необходимо поддерживать и укреплять в последующие годы. В конце концов одним из важнейших аспектов активизации деятельности Генеральной Ассамблеи является гарантия постоянного развития многосторонней системы для обеспечения ее актуальности, гибкости, подвижности и способности реагировать на наши общие вызовы. Наверное, не случайно - и мы рады это отметить, - что принятие резолюции об активизации деятельности происходит сразу после представления сегодня утром Генеральным секретарем доклада «Наша общая повестка дня» (A/75/982) и последующих важных прений по этому докладу, который, безусловно, включает в себя вопрос об активизации деятельности Организации Объединенных Наций в целом и Генеральной Ассамблеи в частности.

После технического обновления текста резолюции в прошлом году я лично также рад заявить, что благодаря комплексу строгих превентивных мер противодействия пандемии, действующих в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, сегодня стало возможным провести полноценный процесс, начиная со стандартных общих прений, четырех последовательных тематических прений и заканчивая интерактивным диалогом между постоянными представительствами и Секретариатом. Но еще важнее то, что нам удалось провести надлежащие переговоры по тексту резолюции в ходе личных встреч, и я смело заявляю, что все делегации извлекли большую пользу из этой важной возможности лично обсудить многие аспекты этого проекта, о чем уже любезно упомянули несколько делегаций.

Я хотел бы очень кратко остановиться на наиболее важных обсуждениях, которые нам удалось провести в этом году. Во-первых, с целью показать пример и активизировать процесс активизации - если можно так выразиться - в этом году мы пришли к соглашению, что начиная со следующей сессии Специальная рабочая группа будет проводить процесс активизации раз в два года. Это позволит нам уделить дополнительное внимание более тщательному выполнению решений и глубже продумать будущие действия.

Во-вторых, в том, что касается роли и полномочий Генеральной Ассамблеи, мы предприняли важные шаги для укрепления отношений между главными органами Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание значимому взаимодействию между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Мы также разработали практические меры, направленные на сохранение главенства, значимости и установившейся практики проведения общих прений Генеральной Ассамблеи, которые менее чем через две недели начнутся вновь.

В-третьих, в свете опыта, приобретенного Генеральной Ассамблеей в период пандемии, мы вникли в то, как на сегодняшний день обстоят дела с нашими методами работы. Действительно, пандемия преподала нам много уроков, и мы обязаны сделать все возможное, чтобы воспользоваться этим опытом и в будущем учесть его в нашей работе. В этой связи, учитывая, что эти методы должны идти в ногу со временем и адаптироваться при изменении обстоятельств, мы признали важную роль использования информационно-коммуникационных технологий в работе Генеральной Ассамблеи, в связи с чем мы намерены продолжить обсуждение того, что мы можем вынести из накопленного в ходе пандемии опыта с целью обеспечения устойчивости к потрясениям и более высокой готовности в исключительных обстоятельствах. Вопрос цифровых технологий, конечно, остается актуальным и потребует дальнейшего обсуждения и усилий.

Еще одно существенное решение, отраженное в рекомендациях Рабочей группы, касается поправки к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, позволяющей начинать сессию во вторник сентября - на неделю раньше, чем сейчас, - чтобы предоставить Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и самому Председателю больше времени на подготовку к общим прениям и неделе высокого уровня. Как известно, это изменение вступит в силу начиная с семьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В-четвертых, мы решительно взяли за проработку вопросов, связанных с выбором и назначением Генерального секретаря и других административных руководителей, что издавна является ключевым компонентом усилий по активизации деятельности. Считаем, что Специальной рабочей группой были предприняты важные шаги для улучшения процесса и дальнейшего

обеспечения того, чтобы он отвечал принципам прозрачности и инклюзивности. Вехой в этом важном процессе стало также признание того, что на посту Генерального Секретаря еще ни разу не было женщины.

Наконец, признавая важную роль Председателя Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа намерена в ходе семьдесят седьмой сессии провести детальный обзор функционирования Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в целях ее дальнейшего укрепления.

В вопросах активизации консенсус на протяжении многих лет служил так называемым общепринятым золотым правилом. И этот год не стал исключением. После ряда неофициальных консультаций текст был единогласно согласован на официальном заседании Специальной рабочей группы 27 июля.

От имени сопредседателей я хотел бы выразить нашу благодарность и признательность Председателю Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Волкану Бозкыру за то, что нам было доверено руководить этим крайне важным процессом в ходе нынешней сессии. Я также хотел бы выразить благодарность представителям всех государств-членов, участвовавшим в переговорном процессе, за их активное конструктивное участие и ценный вклад. Мы также благодарим Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению за консультации и поддержку на протяжении всего процесса.

В заключение позвольте мне от себя лично выразить глубокую признательность за оказанное мне государствами-членами доверие быть одним из сопредседателей Специальной рабочей группы в течение трех сессий подряд. Этот опыт, несомненно, позволяет мне свидетельствовать о большой важности этого межправительственного процесса. Я хочу призвать все государства-члены, постоянных представителей, заместителей постоянных представителей, а также экспертов сохранять внимание к этому процессу и поддерживать его актуальность, чтобы мы могли построить будущее, которое мы хотим, и Организацию Объединенных Наций, которая нам нужна. Это не технический процесс, заслуживающий рассмотрения только с технической стороны. Напротив, это процесс, находящийся в центре наших политических усилий,

и при наличии необходимой политической воли и внимания мы сможем добиться новых успехов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования. Сейчас мы заслушаем заявления после принятия резолюции. Предоставляю слово представителю Европейского союза в его качестве наблюдателя.

Г-н Гондзато (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов еще раз поблагодарить сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи постоянных представителей Сальвадора и Словакии послов Гонсалес Лопес и Млиара за их прекрасную работу по оперативному доведению разработки этой важной резолюции (резолюция 75/325) до успешного завершения. Я также хотел бы поблагодарить все делегации за очень конструктивный настрой, который они демонстрировали на протяжении всего процесса, что сыграло решающую роль в достижении весьма существенного результата - наиболее существенного за последнее время. Последние полтора года, прошедшие под знаком пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), преподали нам много уроков относительно способов более эффективного и результативного сотрудничества. Резолюция 75/325 предоставила государствам уникальную возможность учесть извлеченные уроки, и я хотел бы поблагодарить их за то, что они приложили все усилия, чтобы эту возможность не упустить. Позвольте мне остановиться на некоторых наиболее позитивных аспектах в связи с этой резолюцией: во-первых, на принятии решения о переводе этой резолюции на двухгодичный цикл, за что многие из нас давно ратовали и что, надеюсь, позволит нам уделять больше внимания осуществлению, а также послужит примером для других процессов Генеральной Ассамблеи. Не каждая резолюция требует ежегодного пересмотра.

Во-вторых, присутствует решимость и впредь прилагать усилия к оптимизации работы и повестки дня Генеральной Ассамблеи. Считаю, что следующий год должен стать для нас возможностью проанализировать результаты выполнения рекомендаций, данных в предыдущих резолюциях, и при необходимости предпринять шаги для улучшения результатов нашей работы в этом направлении.

В-третьих, найдены удачные формулировки для согласования мер, направленных на скорейшее осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в чем из-за пандемии COVID-19 начались промедления.

В-четвертых, по давней просьбе Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи достигнута договоренность о переносе даты начала работы Генеральной Ассамблеи на неделю раньше с тем, чтобы предоставить Председателю больше времени на подготовку к неделе высокого уровня.

В-пятых, мы значительно продвинулись в процессе отбора и назначения Генерального секретаря, в том числе за счет обращенного к государствам-членам призыва выдвигать больше кандидатов-женщин на этот высший пост в знак признания того, что в этой Организации пост Генерального Секретаря ни разу не занимала женщина.

В-шестых, в целях обеспечения более высокой готовности к Секретариату обращена просьба представить обзор опыта, полученного в результате влияния пандемии COVID-19 на работу Генеральной Ассамблеи. Мы рассматриваем это как возможность сделать дальнейшие выводы из опыта работы в условиях пандемии COVID-19 через два года и усовершенствовать методы нашей работы здесь, в Организации Объединенных Наций.

В-седьмых, присутствует коллективное понимание значимости гендерного паритета и стремление к его достижению в рамках заседаний высокого уровня и других заседаний Генеральной Ассамблеи, а также неоспоримая преданность делу укрепления многоязычия как одной из основных ценностей и столпов Организации.

В-восьмых, существует еще одно обязательство: ограничить число параллельных мероприятий, проводимых «на полях» недели заседаний высокого уровня не только в период пандемии COVID-19, но и в принципе, с тем чтобы сохранить главенство общих прений и сосредоточить внимание на самых насущных из наших приоритетных задач. Мы искренне надеемся, что все государства-члены выполнят это обязательство и внесут свой вклад в более целенаправленное проведение недели заседаний высокого уровня.

И последняя, но, безусловно, не менее важная задача заключается в необходимости коллективного

признания значимой роли участия гражданского общества в процессах Организации Объединенных Наций, в том числе в процессах отбора кандидатов на должности Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи, что, без сомнения, внесет значительный вклад в дело поиска адекватных и эффективных ответов на стоящие перед нами вызовы. В целом, это весьма впечатляющий итоговый документ, который показывает, чего мы можем достичь, работая сообща на благо нашей Организации. Рассчитываю на то, что этот конструктивный подход к переговорам сохранится и в будущем.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали единственное заявление после принятия резолюции.

Сейчас я хотел бы выразить искреннюю признательность сопредседателям Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи, являющимся постоянными представителями Сальвадора и Словакии, послам Эгрисельде Гонсалес Лопес и Михалю Млинару, которые столь умело руководили проводившимися в рамках этой Рабочей группы обсуждениями и сложными переговорами. Уверен, что члены Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении им нашей искренней благодарности за проделанную работу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

Проект резолюции (A/75/L.135)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.135, озаглавленному «Порядок проведения международного совещания «Стокгольм+50: здоровая планета для всеобщего процветания — наша ответственность, наша возможность»».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.135?

Проект резолюции A/75/L.135 принимается (резолюция 75/326).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Гвинеи для выступления в порядке разъяснения позиции после принятия резолюции.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы 77 и Китая с заявлением по мотивам голосования.

Благодарим Швецию и Кению в качестве координаторов, а также сотрудников их делегаций за их усилия в рамках переговорного процесса, направленные на достижение консенсуса по резолюции 75/326 «Порядок проведения международного совещания «Стокгольм+50: здоровая планета для всеобщего процветания — наша ответственность, наша возможность»». Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность координатору Группы 77 и Китая Постоянному представителю Эквадора г-ну Андресу Кордове Чабле за его усердный труд и ведение переговоров, а также за то, что он добросовестно представлял нашу Группу в ходе межправительственных консультаций по резолюциям о созыве (резолюция 75/280) и порядке проведения этого международного совещания, сыграв ключевую роль в их успешном принятии на основе консенсуса.

Напоминаем, что поводом для созыва этого международного совещания, как отмечено в первом пункте преамбулы резолюции, стала пятидесятая годовщина проведения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и принятия ее итоговых документов. Это совещание внесет вклад в деятельность в рамках экологического аспекта устойчивого развития для ускорения выполнения обязательств в контексте десятилетия действий и свершений во имя устойчивого развития, включая устойчивое восстановление после пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19). Напоминаем о решении провести это мероприятие в качестве «международного совещания», а не в качестве «конференции» с учетом прецедента, созданного резолюциями 57/262 и 58/213.

Группа вновь заявляет о том, что исходит из того понимания, что в рамках этого совещания не следует рассчитывать на пересмотр, повторное

обсуждение или принятие новых механизмов или новых обязательств или выход за рамки положений многосторонних природоохранных соглашений. Мы также напоминаем, что итоговый документ международного совещания будет состоять из резюме его обсуждений, о чем говорится в пункте 20 постановляющей части. Группа обращает особое внимание на решение о том, что во избежание накладок и повторов это международное совещание и празднование пятидесятой годовщины создания Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны носить взаимодополняющий характер, как и роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в содействии подготовке этого мероприятия. Мы также напоминаем о том, что Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комитету постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде было предложено внести свой вклад в подготовку к совещанию «Стокгольм+50».

Что касается пункта 3 постановляющей части, то, как было подробно изложено в пояснительной записке Секретариата, мы указываем на общее понимание того, что будет обеспечено эффективное участие в работе этого международного совещания и его подготовке всех 193 государств — членов Организации Объединенных Наций, четырех государств — членов специализированных учреждений (Островов Кука, Святого Престола, Ниуэ и Государства Палестина) и одной региональной организации экономической интеграции (Европейского союза) и что все они будут участвовать на равноправной основе и без проведения каких-либо различий.

Группа 77 и Китая вновь заявляет о своей позиции по пункту 15 приложения II, которой она придерживалась на протяжении всего переговорного процесса и которая заключается в том, чтобы поставить точку после слов «на основе принципа «отсутствия возражений»», без ссылки на представление списка других соответствующих неправительственных организаций (НПО) вниманию Генеральной Ассамблеи для принятия окончательного решения относительно их участия в этом международном совещании, а также заменить сноску, связанную с этим пунктом, с тем чтобы участие НПО без консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете

и Генеральной Ассамблее основывалось на ранее согласованной консенсусной формулировке, предложенной Группой, с одной стороны, в целях обеспечения участия НПО без консультативного статуса и, с другой стороны, в целях достижения баланса между различными мнениями о роли Генеральной Ассамблеи в принятии решения, касающегося их участия. Группа продолжает придерживаться мнения о том, что это предложение, выдвинутое в ходе переговорного процесса, в случае его одобрения всеми членами, позволило бы прийти к консенсусу при рассмотрении пункта 15 приложения II на основе согласованных формулировок по вопросу об участии НПО, не имеющих консультативного статуса, в поддержку чего решительно выступает Группа.

Мы разочарованы тем, что наше предложение об участии НПО, выдвинутое в ходе переговорного процесса и основанное на предыдущем консенсусе, не было учтено. Мы считаем, что, как это уже бывало в этом и других процессах Генеральной Ассамблеи, формулировка вышеупомянутого пункта не пользуется полной поддержкой всех членов и не признана в качестве согласованной формулировки. В связи с этим Группа считает, что можно было бы приложить дальнейшие усилия для создания формулировки, которая может быть широко принята всеми.

Группа 77 и Китая с нетерпением ожидают соответствующего международного заседания и надеются, что это мероприятие предоставит возможность повысить осведомленности о важности защиты нашей планеты и достижения устойчивого развития во имя благополучия нынешнего и будущих поколений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственное выступление по разъяснению позиции после ее принятия на этом заседании.

Остальных ораторов мы заслушаем в понедельник, 13 сентября, в 10 ч 00 мин в этом зале, после чего мы приступим к рассмотрению оставшегося пункта повестки дня.

(*говорит по-испански*)

Я хотел бы выразить особую благодарность переводчикам, которые предоставили нам 20 минут дополнительного времени.

Заседание закрывается в 13 ч 20 мин.